

MTA

journal

Business & News from Automotive World

DEU/FRA

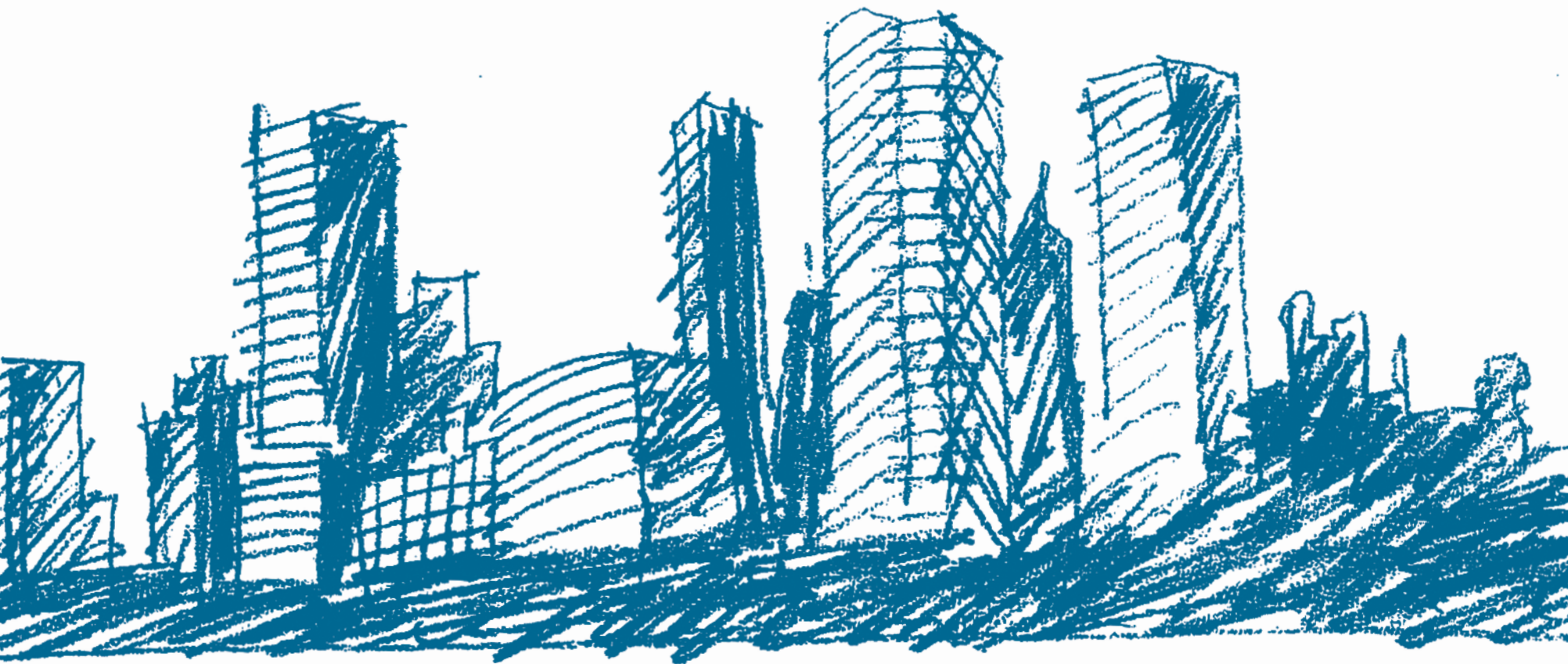
COVER STORY

MTA Codogno & MTA Brasil Production Dpt.

FOCUS

MTA & Lamborghini in the racing arena





Today we give you more

Der neue Werbeauftritt von MTA La nouvelle publicité MTA est née

In den letzten Jahren wurde von MTA viel investiert, um MTA, neben seiner gefestigten und starken Präsenz in Italien, immer internationaler auszurichten und die bereits in verschiedenen Märkten angebotenen Produkte und Technologien auch weltweit anzubieten. Heute schließen unsere Zuständigkeitsbereiche nicht nur die „traditionellen“ elektromechanischen Produkte sondern auch die in Concordia entwickelte Elektronik sowie alle Komponenten ein, die wir seit Jahren mit Erfolg in den Bereich Motorsport liefern. Vor diesem Hintergrund wurde auch unsere, in den wichtigsten internationalen Fachzeitschriften veröffentlichte Werbung grundlegend und neu überarbeitet, um der MTA Gruppe und ihren Kompetenzbereichen auch international zu mehr „Aufmerksamkeit“ zu verhelfen und auch die qualitativ hochwertigen Produkte auf internationaler Ebene entsprechend zu qualifizieren. Für alle Sparten gilt das Prinzip des „Corporate Identity“, d.h. so

Au cours de ces dernières années, notre entreprise a investi de grands capitaux afin d'être encore plus internationale, tout en maintenant une présence forte et consolidée en Italie, ainsi que pour élargir la gamme de produits et technologies offerts aux différents marchés, au niveau mondial.

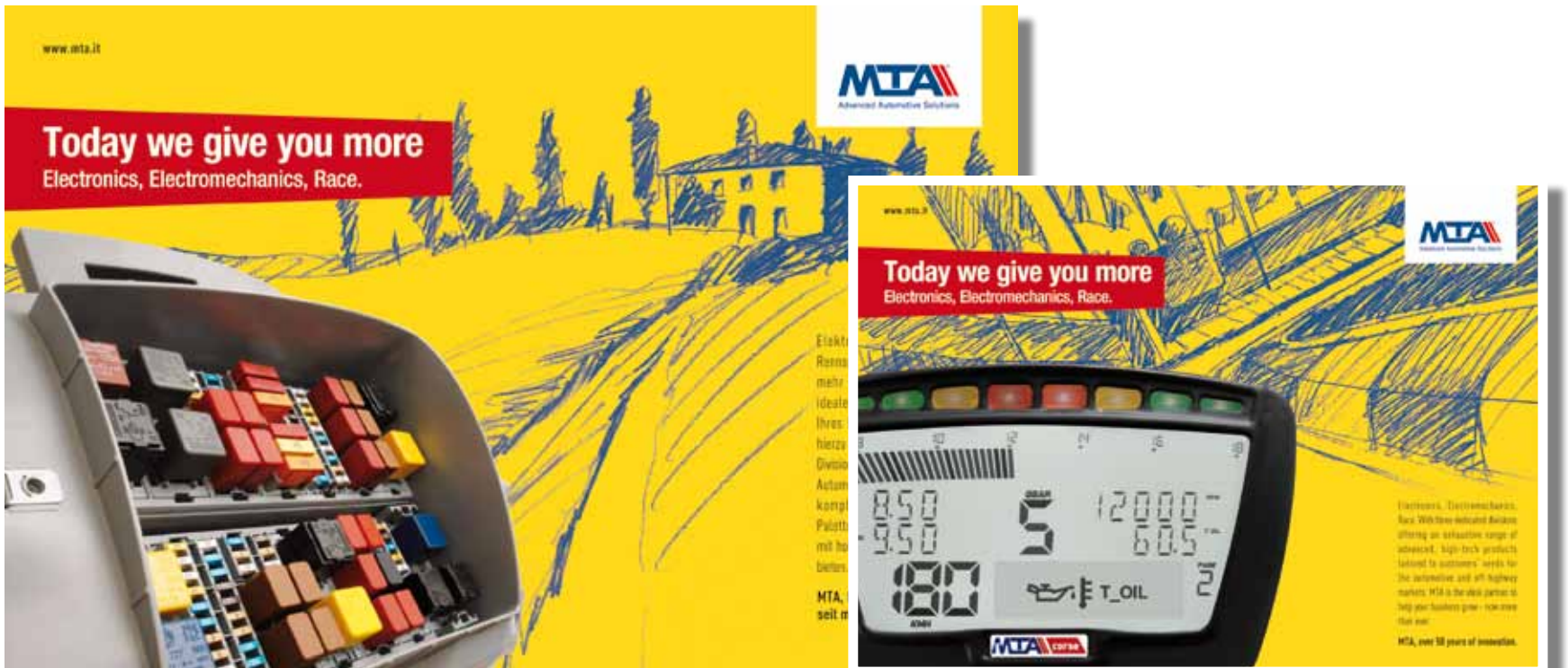
Désormais les secteurs de compétence comprennent aussi, outre les produits électromécaniques « traditionnels », l'électronique développée à Concordia ainsi que tous les dispositifs que nous fournissons depuis de nombreuses années avec succès au monde des compétitions. Sur cette base, notre publicité, qui apparaît dans les magazines internationaux les plus importants des différents secteurs, s'est aussi renouvelée, dans le but de positionner encore plus notre groupe au niveau international, en mettant en relief tous les secteurs de compétence dans lesquels nous intervenons et les produits respectifs. L'ensemble restant incorporé dans le même « format corporate », de façon que, tout en gardant leur diversité, les produits soient reductibles à la même réalité d'entreprise. C'est ainsi



dass die unterschiedlichen Produkte und Bereiche immer mit dem gleichen Unternehmen MTA in Verbindung gebracht werden können. So entstanden die drei Werbeaufträge für Automotive, Landwirtschaft und Rennsport, in denen die „ausgewählten“ Produkte vor jeweils unterschiedlichen technischen Hintergrundlayouts abgebildet sind und somit eine sofortige Identifikation des jeweiligen Anwendungsbereiches ermöglicht wird. **Today we give you more**, das ist der von MTA gewählte Slogan für die Werbekampagne 2010, der sofort die Mission unseres Unternehmens vermittelt, immer ein weit reichendes und fortschrittliches Produktangebot in den drei Divisionen Elektromechanik, Elektronik und Rennsportartikel anzubieten.

qu'ont vu le jour les trois pages publicitaires pour l'automobile, le monde agricole et celui des compétitions, où les produits choisis pour identifier notre expertise sont immergés dans trois situations différentes, dont les traits dessinés à la main rappellent immédiatement les domaines d'utilisation, en leur donnant une connotation très technologique.

Today we give you more est le slogan choisi pour la campagne MTA 2010 qui, de façon immédiate, communique la mission de notre entreprise, qui est d'offrir une gamme toujours plus large de produits grâce à trois divisions dédiées : électromécanique, électronique et spécifique pour les compétitions.



MTA Journal

MTA Journal
Rivista quadrimestrale d'informazione tecnica.
Anno XVI n. 8

Testata di proprietà di MTA S.p.A
Pubblicazione registrata presso il Tribunale di Lodi
n. 7 del 16.10.2008

Direttore Responsabile
Maria Vittoria Falchetti - MTA SpA
V.le dell'Industria, 12 - 26845 Codogno (LO)
T. +39 0377 4181 - F. +39 0377 418493
www.mta.it

Redazione
COM&MEDIA
Via Pestalozzi 10 - 20143 Milano
T. +39 02.45.40.95.62 - F. +39 02.81.32.485
www.comedia.it

Progetto Grafico ed Impaginazione
SPACE DESIGN
c.so Sempione, 8 - 20154 Milano
T. +39.02.33.10.42.72 ra - F. +39.02.31.80.97.34
www.sdwwwg.it

Editore
MTA S.p.A

Stampa
Nuova Litoeffe
Via Matteotti 48
29010 Castelvetro Piacentino (PC)

Inhalt

MTA WORLD

Cover story

- > MTA Brasil, Ein Bezugspunkt der Branche
- > Die Produktion in Codogno präsentiert sich in neuem Outfit

Aus der Nähe

- > MTA mit Lamborghini auf der Rennstrecke
- > Interview mit Leonardo Galante

PRODUCT TIME

Tech News

- > Blue Dash® Das eigene Cockpit direkt auf dem Handy

Work in progress

- > Ein virtuelles Cockpit für das Joule
- > Das Cockpit für Summa, das Auto der Zukunft

Zoom

- > Ein "intelligentes" Display für die neue Ducati Monster 796
- > MTA auf dem neuen Silver³ von Same

Sommaire

MTA WORLD

04 Cover story

- > MTA Brasil, Référence dans le secteur
- > À Codogno la production se renouvelle

10 Tout proche

- > MTA en piste avec Lamborghini
- > Interview à Leonardo Galante

PRODUCT TIME

15 Tech News

- > Blue Dash® Un tableau de bord personnalisé sur le portable

18 Work in progress

- > Un tableau de bord virtuel pour la Joule
- > Le tableau de bord pour Summa, l'auto du futur

21 Zoom

- > Un afficheur « intelligent » pour la nouvelle Ducati Monster 796
- > MTA sur les nouveaux Silver³ de Same



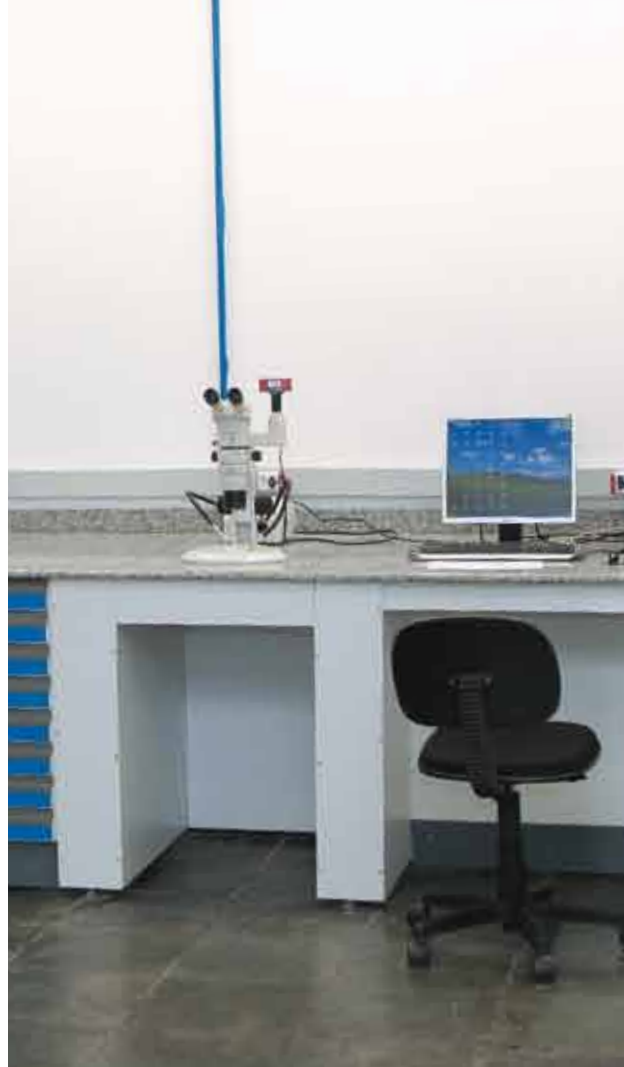


MTA Brasil Ein Bezugspunkt der Branche

MTA Brasil Référence dans le secteur

Eine Notiz der letzten Tage: Im ersten Quartal 2010 ist Brasilien, hinter China, den USA und Japan an 4. Stelle der Länder weltweit was die Anzahl der im Land verkauften Autos anbelangt und liegt damit vor Deutschland. Nach Angaben vom Anfavea (brasilianischer Verband der Automobilhersteller) werden bis Ende 2010 voraussichtlich 3,4 Millionen Fahrzeuge verkauft werden, was im Vergleich zu 2009 (damals bereits 12,7 % gegenüber 2008!) einem Anstieg von 10 % entspricht. Ein Markt also, der die Hersteller mit großer Zufriedenheit erfüllt, die in diesen Zeiten nicht gerade mit guten Nachrichten verwöhnt werden, und ein Markt, auf dem nunmehr alle präsent sein möchten und müssen. Eine weitere Meldung aus diesen Tagen lautet, dass die Automobilbranche in Brasilien allein 2010 ganze 3,3 Milliarden Euro investieren wird, eine Zahl, die bisher in keinem Land der Welt für die Entwicklung neuer Modelle, die technologische Forschung und natürlich den Ausbau der Produktionskapazitäten ausgegeben wurde. Von Ford bis PSA über Fiat, Volkswagen und General Motors – alle haben in ihrem Budget erhebliche Investitionen für Vergrößerungen und neue Unternehmenssitze vorgesehen. Hinzu kommt noch die Tatsache, dass gemäß den letzten Vorgaben für Umwelt und Nachhaltigkeit, fast 90% der zugelassenen Fahrzeuge, dank des Einsatzes von Ethanol (aus autochothonem Zuckerrohr) als einziger Kraftstoff oder eines Benzin/Dieselöl-Gemischs rigoros „grün“ sein werden. Wir von MTA Brasilien

D'après les bruits qui courent ces derniers jours, le premier trimestre 2010 enregistre le Brésil comme le 4e pays mondial en ce qui concerne le nombre de voitures vendues après Chine, États-Unis et Japon, en dépassant l'Allemagne. Selon l'Anfavea (Association Brésilienne des constructeurs d'automobiles), la prévision à la fin de 2010 sera d'environ 3,4 millions de voitures vendues, avec une croissance de 10 % par rapport à 2009 (de toute façon déjà accrue de 12,7 % par rapport à 2008 !). Un marché, donc, qui donne de grandes satisfactions aux Constructeurs, qui de ces temps ne sont pas très habitués aux bonnes nouvelles, et où désormais tout le monde veut et doit y être. Toujours de ces jours est la nouvelle que, courant 2010, le secteur automobile investira au Brésil l'équivalent de plus de 3,3 milliards d'euros, un chiffre jamais atteint en aucun pays au monde, au moins jusqu'à présent, et qui sera destiné au développement de nouveaux modèles, à la recherche technologique et à l'augmentation, cela va sans dire, de la capacité de production. De Ford à PSA, en passant par Fiat, Volkswagen et General Motors, tous ont inscrit au budget des investissements importants concernant des agrandissements ou de nouvelles implantations. De plus, en ligne avec les derniers principes de la durabilité environnementale, presque 90 % des voitures en circulation seront rigoureusement « vertes », grâce à l'emploi d'éthanol (obtenu de la canne à sucre autochtone) comme combustible unique ou mélangé avec essence/gas-oil. Bref, ceci dit, nous de chez MTA au Brésil nous y sommes et depuis 15 ans nous nous distinguons par une croissance continue, comme nombre de produits,



sind hier mit involviert und dies seit nunmehr 15 Jahren, die von ständigem Wachstum unserer Produktpalette, der Bearbeitungsarten, der Angestellten (momentan 70 Personen) geprägt waren und in den letzten 5 Jahren eine Umsatzsteigerung um ca. 30 % erbrachten. MTA Brasil ist zweifellos ein Standort in kontinuierlichem Ausbau, wo Ziele erreicht werden, die bis vor Kurzem noch undenkbar gewesen wären. Dies war möglich, durch die Fähigkeit, als immer stärkerer Partner und Bezugspunkt ihrer Kunden aufzutreten und lies MTA zum Benchmark in Sachen Innovation, wachsende Qualität und Service avancieren. In Aruja, dem aktuellen Standort, fing alles auf einer Industriefläche von 1.800 m² an, gefolgt von einer Halle mit 600 m² Fläche, in der das Lager und der Speditionsbereich untergebracht sind. Diese wurde vor kurzem um weitere 1.500 m² erweitert. Darüber hinaus wurde ein Metrologielabor eingeweiht, in dem sowohl die Kontrolle des von den Lieferanten angelieferten Materials als auch der unser Werk verlassenden Produkte stattfindet. Das Labor ist mit den modernsten Ausrüstungen für Produkttests ausgestattet. Hier erfolgen 2D- und 3D-Messungen für die Stabilitätskontrolle der gepressten und montierten Teile, Sichtkontrollen auf eventuelle Mängel am Endprodukt, Stabilitätskontrolle des Gewichts der Pressteile, Messung der inorganischen Anteile in Kunststoffen (Aschetest), Spannungsabfallkontrolle und schließlich die Leitfähigkeit der Bus-Schienen und der metallischen Kontakte, Messung der elektrischen Werte und Temperaturen und schließlich Maßkontrollen. Dank dieser Avantgard- Abteilung, die alles in allem ihren "Kolleginnen" in Codogno und Concordia gleicht, kann MTA Brasil die Qualität und Zuverlässigkeit gewährleisten, durch die sich unsere Produkte immer schon auszeichnen. In unsere Struktur wurde in den letzten Jahren auch eine Abteilung für Forschung & Entwicklung eingegliedert, in der 5 Personen kontinuierlich Seite an Seite mit den Herstellern und Systemplanern an der Entwicklung neuer Produkte und Technologien arbeiten. Die Abteilung zeichnet sich auch dadurch aus, dass das hier tätige Personal, die neuen Produkte während ihrer Einführung in die Produktionslinien der Fahrzeuge "begleitet" und das zuständige Personal entsprechend schult. Dieser Faktor wird von unseren Kunden besonders geschätzt und stellt einen Zusatzwert dar, den MTA Brasil, unter wenigen anderen, zu bieten in der Lage ist.

MTA BRASIL GEWÄHRLEISTET QUALITÄT UND ZUVERLÄSSIGKEIT MTA BRASIL EST EN ÉTAT D'ASSURER QUALITÉ ET FIABILITÉ

type d'usinages, salariés (actuellement y travaillent 70 personnes) et chiffre d'affaires, qui ces 5 dernières années a augmenté de 30 % environ. MTA Brasil est sans aucun doute une réalité en expansion continue, s'étant affirmée ces dernières années d'une façon déterminante, en réalisant des objectifs impensables jusqu'à il y a quelque temps, grâce à sa capacité d'être toujours plus partenaire et point de repère pour ses clients, de manière à devenir une référence de marché par innovation, qualité et service croissants.

À Aruja, localité dans laquelle l'usine est actuellement située, notre activité est commencée dans une zone industrielle de 1.800 mc, auxquels au fil des années un hangar de 600 mc s'est ajouté, recevant le magasin et la zone destinée aux expéditions ; récemment nous avons agrandi de 1.500 autres mc. En outre, nous avons inauguré un laboratoire métrologique pour le contrôle aussi bien des matériaux en entrée des fournisseurs que des produits en sortie de notre usine

pour les clients. Le laboratoire est doté des équipements les plus modernes pour les tests sur les produits. Ici on y effectue: mesures bi et tri-dimensionnelles pour le contrôle de la stabilité des pièces moulées et assemblées ; contrôles visuels sur des défauts éventuellement présents sur les pièces finies ; contrôle de la stabilité du poids des pièces moulées ; mesure de la charge inorganique des plastiques (test des cendres) ; contrôle de la chute de tension et donc de la conductibilité des bus-bar et contacts métalliques ; mesure de grandeurs électriques et température et, finalement, contrôles dimensionnels. Grâce à cet atelier à l'avant-garde, tout à fait similaire à ses homologues de Codogno et Concordia, MTA Brasil est en état d'assurer toute la qualité et la fiabilité qui depuis toujours distinguent notre produit. Au fil des années, notre structure s'est équipée également d'un atelier de Recherche et Développement, où 5 personnes travaillent constamment côte à côte des Constructeurs et des Systématiciens pour le développement de nouveaux produits et nouvelles technologies. L'atelier se distingue également pour le personnel qui y travaille qui suit le lancement des nouveaux produits dans les lignes de production des véhicules, en formant convenablement le personnel préposé. Ce qui est particulièrement apprécié de la part de nos clients et représente une valeur ajoutée, que MTA Brasil, une des rares, est en état d'offrir.



Am 23. Juni überreichte Ford während der offiziellen Zeremonie der MTA Brasile das namhafte Zertifikat Q1 als Bestätigung ihres hohen technologischen Niveaus.

Das Werk hat den Exzellenzgrad in vier unterschiedlichen strategischen Bereichen erzielt: Expertensysteme, kontinuierliche Verbesserung, wachsende Leistung und Kundenzufriedenheit. MTA Brasil arbeitet bereits seit einigen Jahren mit Ford zusammen und beliefert sie mit Kühler- und Tankverschlüssen.

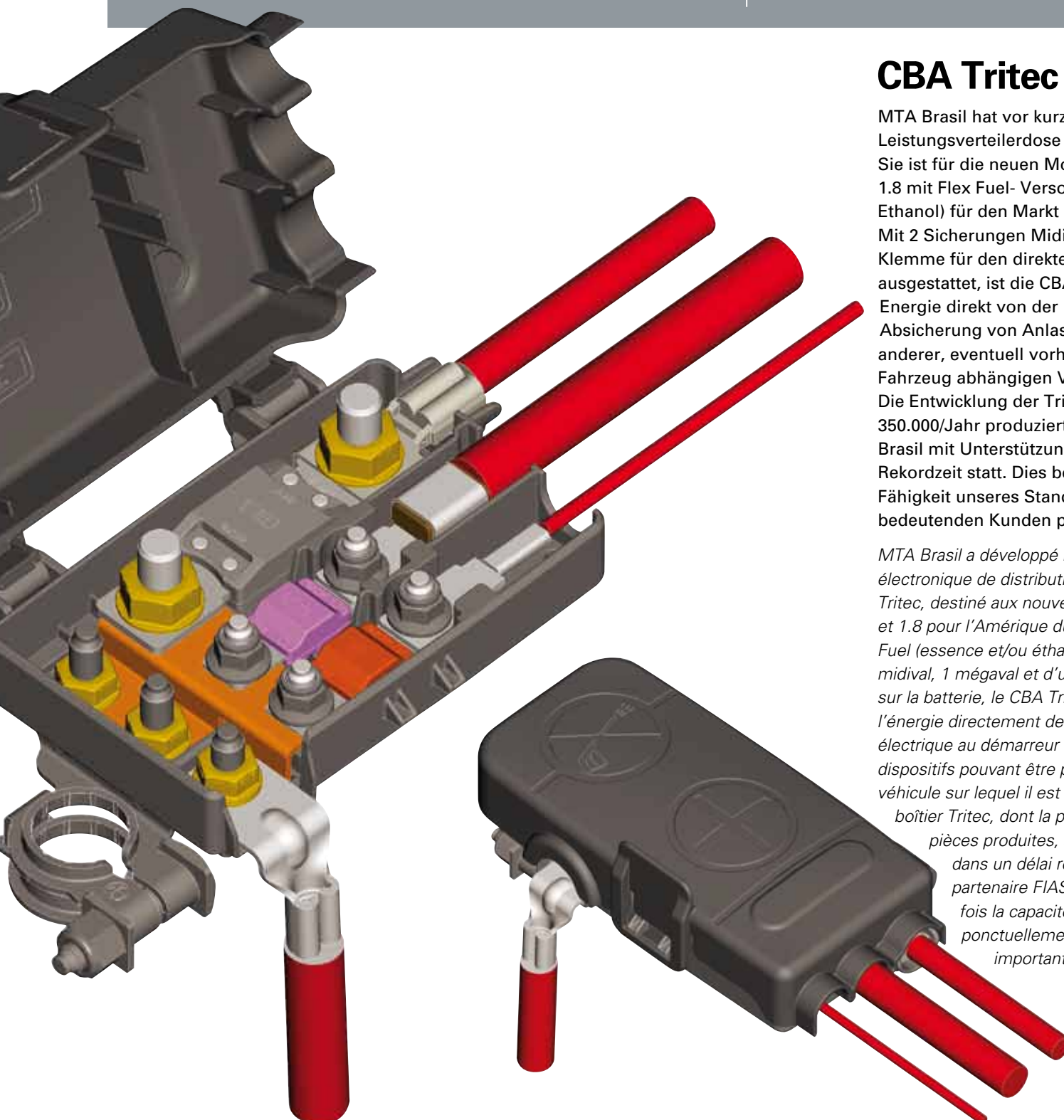
Le 23 juin, au cours d'une cérémonie officielle, Ford a remis à MTA Brasil le Certificat prestigieux Q1, pour confirmer son niveau technologique élevé.

L'usine a en effet atteint l'excellence en quatre différentes zones stratégiques : systèmes experts, amélioration continue, performances croissantes et satisfaction du client.

MTA Brasil travaille avec Ford désormais depuis quelques années, en fournissant directement les bouchons radiateurs, bouchons carburant (système Flex) , connecteurs, spirales électriques, fusibles et porte fusibles.

Q1

PREFERRED QUALITY AWARD



CBA Tritec

MTA Brasil hat vor kurzem eine neue Leistungsverteilerdose entwickelt, die CBA Tritec. Sie ist für die neuen Motoren Fiat E-Torq 1.6 und 1.8 mit Flex Fuel- Versorgung (Benzin und/oder Ethanol) für den Markt in Südamerika bestimmt. Mit 2 Sicherungen Midival, 1 Megaval und einer Klemme für den direkten Anschluss an die Batterie ausgestattet, ist die CBA Tritec für die Verteilung der Energie direkt von der Batterie und der elektrischen Absicherung von Anlasser und Lichtmaschine sowie anderer, eventuell vorhandener und vom jeweiligen Fahrzeug abhängigen Vorrichtungen verantwortlich. Die Entwicklung der Tritec, die in Stückzahlen von 350.000/Jahr produziert werden soll, fand bei MTA Brasil mit Unterstützung des Partners FIASA in Rekordzeit statt. Dies beweist wieder einmal die Fähigkeit unseres Standorts den Ansprüchen unserer bedeutenden Kunden pünktlich nachzukommen.

MTA Brasil a développé récemment un nouveau boîtier électronique de distribution de la puissance, le CBA Tritec, destiné aux nouveaux moteurs Fiat E-Torq 1.6 et 1.8 pour l'Amérique du Sud, par alimentation Flex Fuel (essence et/ou éthanol). Équipé de 2 fusibles midival, 1 mégaval et d'un borne pour la fixation directe sur la batterie, le CBA Tritec contrôle la distribution de l'énergie directement de la batterie et fournit la protection électrique au démarreur et à l'alternateur et à d'autres dispositifs pouvant être présents, en fonction du type de véhicule sur lequel il est installé. Le développement du boîtier Tritec, dont la prévision annuelle est de 350.000 pièces produites, a été réalisé par MTA Brasil dans un délai record en collaboration avec son partenaire FIASA, ce qui montre encore une fois la capacité de notre filiale de satisfaire ponctuellement aux exigences d'une clientèle importante.



Die Produktion in Codogno präsentiert sich in neuem Outfit

À Codogno la production se renouvelle

Wie bereits in unserem Journal Nr. 7 erwähnt, wurde im Frühjahr 2009 am Stammsitz in Codogno, in einem neuen Ad Hoc geplanten Gebäude, die Stanzerei fertig gestellt. Durch die „Aussiedelung“ dieser Abteilung wurde auch der gesamte Produktionsbereich aufgrund neuer Richtlinien neu qualifiziert einhergehend mit einer rationelleren und funktionelleren Platzaufteilung. Diese Maßnahme auf 6300 m² betraf nicht nur den Fußboden mit einer Umgestaltung des Produktionslayouts, sondern auch den gesamten Anlagenbereich (Druckluftanlagen, Strom- und Datennetz). Dabei ergaben sich zwei Produktionsabteilungen mit 4 „Arbeitsinseln“: eine für die automatische, die andere für die manuelle Montage. In den beiden „automatischen“ Inseln werden, in der ersten Sicherungen und Magnetencoder und in der zweiten Stecker und Batterieklemmen montiert. In der manuellen Montageabteilung ist eine Insel für die Armstützen- und Sensorenmontage, die andere für Leistungsverteilerdosen und Kühlerverschlüsse vorgesehen. Alle Bereiche wurden dabei natürlich unter dem Gesichtspunkt einer Rationalisierung der Materialflüsse gemäß Bearbeitungsaufgaben und homogener Maschinenaufteilung zusammengefasst. Diese vier Bereiche sind über einen großen Gang an ein Zentrallager gekoppelt, über

Comme nous en avons déjà parlé dans le numéro 7 de notre journal, au printemps 2009 a été terminé, au siège de Codogno, le secteur consacré à la découpe métallique, situé dans un nouveau bâtiment conçu ad hoc. Ce déplacement a entraîné une requalification de toute la zone destinée à la production, pour une restructuration respectueuse des nouvelles normes et permettant de disposer d'un espace plus rationnel et fonctionnel. L'intervention, sur 6300 mc, a été effectuée au sol, avec une nouvelle disposition de production, mais aussi au niveau de toute la partie installations (installations d'air comprimé, électricité, réseau données). Ainsi 4 « îlots » ont été réalisés, insérés dans seulement deux départements productifs : un concerne les assemblages automatiques, l'autre les assemblages manuels. Dans les deux îlots automatiques, les fusibles et les encodeurs magnétiques sont assemblés respectivement dans le premier et les connecteurs et les cosses de batterie dans le second. Concernant le département des assemblages manuels, un îlot est dédié aux bras de commande et capteurs et le second aux boîtiers de puissance et bouchons de radiateur. Le tout, naturellement, pour rationaliser les flux de matériel en regroupant les zones caractérisées par des usinages et des familles homogènes de machines. De plus, les quatre zones sont reliées au dépôt central par un grand couloir à



welches ein schneller Materialfluss in und aus dem Lager gewährleistet ist. Diese Aufteilung erlaubt, auch durch die entsprechende Zuordnung hoch qualifizierter Fachkräfte für die unterschiedlichen Maschinen in den einzelnen Eingriffsbereichen, eine Optimierung des für Wartung und Maschineneinstellungen zuständigen Personals. Im Zuge dieser Maßnahmen wurden auch der gesamte Fußboden und die Wände des Produktionsbereiches neu gestrichen. Die Wahl traf auf sehr helle und für das Auge angenehme Farben, welche die Räume heller und die tägliche Arbeit angenehmer gestalten. Im neuen Produktionsbereich wurden noch 28 Durchlaufregale mit Rollenbahnen und nach unten geneigter Struktur angeordnet, auf denen die halbfertigen Produkte im oberen Teil angeordnet werden, während sich der Bediener aus dem ihm am nächsten liegenden Teil bedient. Dadurch können das Prinzip „First In First Out“ einer modernen Produktionslogistik garantiert und erheblich Platz eingespart werden.

double voie qui facilite les échanges de matériel en provenance et en direction de l'entrepôt. Cette répartition permet aussi d'optimiser le positionnement du personnel chargé de la maintenance et de la mise au point des équipements, en réalisant des postes hautement spécialisés pour les différentes typologies de machines présentes dans chaque zone d'intervention. À l'occasion, nous avons décidé de repeindre aussi le sol et les murs qui délimitent la production, le choix s'est porté sur des couleurs très claires et agréables à la vue, l'environnement est donc plus lumineux et l'espace encore plus confortable pour ceux qui y travaillent quotidiennement. En effet, dans la nouvelle zone de production ont été positionnés 28 rayonnages à gravité, dotés de rouleaux et inclinés vers le bas, où les produits semi-finis sont placés dans la partie haute tandis que l'opérateur se fournit dans la partie la plus proche de lui. Ce qui permet de garantir le principe de First In First Out d'une logique de production moderne ainsi qu'un gain considérable en termes d'espace occupé par chaque composant.





MTA mit Lamborghini auf der Rennstrecke

MTA en piste
avec Lamborghini



Unsere Division in Concordia mit sportlicher DNA, entwickelt, produziert und vermarktet seit Jahren hochtechnologische Produkte, die weltweit im Automobil- und Motorradsportbereich von unterschiedlichsten Rennteams verbaut und genutzt werden.

Le DNA de notre division de Concordia est sans aucun doute sportif, en effet depuis de nombreuses années celle-ci développe, fabrique et commercialise des produits hautement technologiques adoptés par différentes écuries de course dans le monde entier, indistinctement pour les deux et quatre roues.

Diese Systeme stützen sich auf besonders leistungsstarke Strukturen mit „Real Time“-Software, die einen erheblichen Informationsfluss zu verarbeiten wissen. Daten-/Video-/Audiologger, Telemetrie, Cockpits, GPS, Zielsensoren und optische Zielerfassungssysteme – das sind die Produkte, die wir für die F1 und den MotoGP, aber auch für andere Rennserien und Sportfahrer anbieten. Unser Standbein im Rennsport erfüllt uns nicht nur mit Stolz und gibt unserem Markenzeichen einen entsprechenden Auftritt, sondern ist auch ein idealer Prüfstand für die Entwicklung fortschrittlicher elektronischer Geräte, die dann auch in „normalen“ Fahrzeugen eingesetzt werden können. Auf der Rennstrecke wie auch auf der Straße – unser Name wird heute mit den bekanntesten Marken, darunter Ferrari, Ducati, Aprilia, in Verbindung gebracht und seit diesem Jahr auch mit Lamborghini - einem Unternehmen, dessen Fahrzeuge für den "Stand der Technik in der Motorentechnologie" stehen.

Dank unserer langjährigen Erfahrung setzt nun auch deren Rennabteilung auf uns und hat uns als technischen Partner beim „Lamborghini Blancpain Super Trofeo“ gewählt, der Markenmeisterschaft mit paneuropäischem Charakter, bei der, insbesondere beim „Lamborghini Gallardo Super Trofeo“, Fahrzeuge mit Allradantrieb an den Start gehen. MTA wird Systeme liefern, die sie bereits für den Rennsport produziert, welche natürlich so angepasst und optimiert werden, um in den teilnehmenden Fahrzeugen eingesetzt werden zu können. Bei diesen Produkten zur Datenerfassung aus der Entwicklung unserer Division in Concordia, die sich auf elektronische Systeme mit hohem technologischem Niveau spezialisiert hat, handelt es sich um: das Phoenix, ein Cockpit mit GPS und integrierten Beschleunigungsmessern mit Datenerfassungssystem; einen optischen Zielliniensensor; das Modul Visus, in dem die Erfassung über daran gekoppelte Kameras von Audio- und Videosignalen integriert ist; das Kabelsystem zum Lesen der unterschiedlichen Informationen, die von den am Fahrzeug angeordneten Sensoren gesendet werden. Die Zusammenarbeit beschränkt sich jedoch nicht nur auf die Produktentwicklung und -lieferung, sondern sieht auch den technischen Support direkt an den Rennstrecken vor. Bei dieser Markenmeisterschaft stehen hoch qualifizierte MTA Techniker mit nachgewiesener Rennsporterfahrung den Teams in Bezug auf den optimalen Einsatz der Hard- und Software unserer Produkte hilfreich zur Seite.

Unsere Rennabteilung liefert ihre Produkte und ihren Service auch für den Lamborghini Gallardo LP 570-4 des Teams Mik, das bei der Italienischen GT-Meisterschaft 2010, Klasse GT Cup teilnimmt, bei der Giorgio Sanna, Seite an Seite, mit geschätzten Konkurrenten an den Start gehen wird.

Les systèmes proposés se basent sur des architectures très puissantes qui utilisent des logiciels opérationnels « real time » capables de gérer un flux important d'informations. Des systèmes d'acquisition données/vidéo/audio, télémétrie, dashboard, GPS, capteurs et systèmes optiques de détection de la ligne d'arrivée représentent les principaux produits que nous proposons à ce secteur et qui sont utilisés par la F1 pour les voitures et la MotoGP pour les motos, jusqu'aux compétitions de moindre importance. Notre présence dans le monde des compétitions n'est pas seulement un motif d'orgueil et de visibilité pour notre marque, c'est aussi un véritable banc d'essai idéal pour le développement de dispositifs électroniques évolués, capables de satisfaire aussi les constructeurs des véhicules habituels.

Sur piste comme sur route, au fil des ans notre nom s'est uni à ceux de Ferrari, Ducati, Aprilia, pour ne citer que les plus connus et, depuis cette année à Lamborghini, dont les voitures représentent l'art de la technologie en matière de moteurs. Grâce à l'expérience acquise en plus de vingt ans, cette année également la division courses de Lamborghini a eu confiance en nous et nous a choisi comme sponsor technique pour le Lamborghini Blancpain Super Trofeo, championnat monomarque à caractère paneuropéen auquel des voitures à traction intégrale participent, dans ce cas la Lamborghini Gallardo Super Trofeo. Cet accord prévoit la fourniture de systèmes déjà produits par MTA dans le cadre sportif, adaptés et optimisés pour fonctionner sur les voitures de cet important trophée. Les produits ont été développés par notre division de Concordia, spécialisée dans les systèmes optiques de haut niveau technologique et concerne toute la partie acquisition des données. Il s'agit de: Phoenix, tableau de bord avec GPS et accéléromètres intégrés, doté d'un système d'acquisition des données; un détecteur de ligne d'arrivée optique; Visus, module qui intègre l'acquisition de signaux audio et vidéo au moyen de caméras vidéo auquel il est relié, le câblage relatif à la lecture des différents capteurs positionnés sur la voiture.

La collaboration ne se limite pas uniquement au développement et à la fourniture de produits, elle s'étend aussi au support sur piste. En effet, pour le trophée monomarque, des techniciens MTA hautement spécialisés, ayant une expérience certaine dans le domaine des compétitions, interviendront en tant que support aux différentes écuries participantes durant les journées de course, en les assistant dans l'utilisation optimale du matériel et du logiciel de tous les produits fournis.

Enfin, notre division courses fournit aussi produits et assistance à la Lamborghini Gallardo LP 570-4 de l'écurie Mik qui participe au Championnat italien Grand Tourisme 2010, classe GT Cup, où Giorgio Sanna combat côte à côte avec la concurrence la plus titrée.





LAMBORGHINI BLANCPAIN SUPER TROFEO

Die paneuropäische Serie der „Super Trofeo“, der schnellsten Markenmeisterschaft der Welt, wird auf sechs Rennstrecken in Europa ausgetragen, auf denen so renommierte Rennserien wie die DTM, FIA GT, Le Mans Series und die italienische GT-Meisterschaft gefahren werden. Berufs- und Amateurfahrer werden hier Seite an Seite am Lenkrad des Super Trofeo, einer vom Straßenfahrzeug Gallardo 560-4 abgeleiteten Version mit Lamborghini Allradantrieb und einem 5,2 Liter V10 Motor mit „Benzin-Direkteinspritzung“ um den Sieg kämpfen.

Kalender

24. – 25. April am Hockenheimring (Deutschland) DTM
 22. – 23. Mai in Brno (Tschechische Republik) GT1 World 03
 4. Juli am Paul Richard-Ring (Frankreich) GT1World 29
 31 Juli am Spa Francorchamps (Belgien) Gt1 World
 21. – 22. August am Hungaroring (Ungarn) Le Mans Series
 24. – 26. September in Vallelunga (Italien) Italienische GT-Meisterschaft

LAMBORGHINI BLANCPAIN SUPER TROFEO

La série paneuropéenne du Super Trophée, le monomarque le plus rapide au monde, est présente sur six circuits en Europe, en support de séries prestigieuses comme le DTM, le FIA GT, la Le Mans Series et le Championnat Italien de Grand Tourisme. Pilotes professionnels et non s'affrontent côte à côte au volant de la voiture du Super Trophée, une version dérivée de la Gallardo LP 560-4 de route, équipée de traction intégrale Lamborghini et alimentée par un moteur 5.2 litres V10 à « Injection Directe Stratifiée ».

Calendrier

24 - 25 Avril Hockenheim (Allemagne) DTM
 22 - 23 Mai Brno (République Tchèque) GT1 World 03
 04 Juillet Paul Ricard (France) GT1 World 29
 31 Juillet Spa-Francorchamps (Belgique) GT1 World
 21 - 22 Août Hungaroring (Hongrie) Le Mans Series
 24 -26 Septembre Vallelunga (Italie) Campionato Italiano Gran Turismo

ITALIENISCHE GRAN TURISMO-MEISTERSCHAFT, KLASSE GT CUP 2010

In der 8. Ausgabe der Italienischen GT-Meisterschaft wird in diesem Jahr auch der Lamborghini Gallardo LP 570-4 in der GT Cup Klasse dabei sein, gefahren von Giorgio Sanna mit Davide Stancheris an seiner Seite, getunt von Mik Corse. Dieses Juwel des Stiers mit seiner schlanken und aggressiven Linie muss es mit Konkurrenten wie Ferrari und Porsche aufnehmen, die mit dem F430 und dem 997 GT3 an den Start gehen.

Kalender:

25 April Misano
 9 Mai Vallelunga
 6 Juni Magione
 4 Juli Imola
 25 Juli Mugello
 26 September Vallelunga
 24 Oktober Monza

CHAMPIONNAT ITALIEN GRAND TOURISME, CLASSE GT CUP 2010

Cette année, à la 8ème édition du Championnat Italien Grand Tourisme nous trouvons aussi la Lamborghini Gallardo LP 570-4, dans la classe GT Cup, conduite sur piste par Giorgio Sanna, en couple avec Davide Stancheris, et préparée par la Mik Corse. Ce joyau du Taureau, aux lignes fuyantes et agressives, devra se confronter avec Ferrari et Porsche, respectivement en piste avec la F430 et la 997 GT3.

Calendrier :

25 Avril Misano
 9 Mai Vallelunga
 6 Juin Magione
 4 Juillet Imola
 25 Juillet Mugello
 26 Septembre Vallelunga
 24 Octobre Monza

Interview mit Leonardo Galante

Interview à Leonardo Galante

Um etwas mehr zu erfahren, befragten wir Leonardo Galante, den Leiter der R & D – Sports & Events Lamborghini, mit dem wir das Fundament dieser neuen und prestigereichen Zusammenarbeit gelegt haben.

F: Wie kam die Zusammenarbeit mit der Lamborghini Rennabteilung zustande und was hat Sie bei der Wahl des richtigen Partners - MTA Concordia überzeugt?

A: Die Zusammenarbeit begründet sich aus einer persönlichen Erfahrung mit der Marke Digitek und ihren Produkten (WinTax, DataView, Cobra etc.) in meiner bisherigen beruflichen Tätigkeit. Sie bieten eine meiner Meinung nach komplette Angebotsreihe für Racing-Anwendungen und Tests an Prototypfahrzeugen, welche Telemetrie und Datenerfassung erfordern. Darüber hinaus wird MTA auch in andere Lamborghini-Projekte für die Entwicklung elektronischer Systeme für den Straßeneinsatz einbezogen.

F: Welche Interaktion besteht zwischen den beiden Unternehmen, Lamborghini und MTA, im Sinne der Produktoptimierung?

A: Wir stehen im täglichen Dialog sowohl was die Entwicklung von Ad Hoc- Anwendungen für den Rennsport als auch was neue Methoden zur Datenerfassung und die Telemetrie angeht. Zudem besteht auch auf der Rennstrecke eine sehr enge Zusammenarbeit im Rahmen einer technischen Unterstützung des Teams bei der Zeitmessung und während der offiziellen Rennen der Super Trofeo. Ferner Hilfe bei auftretenden Problemen, darüber hinaus können wir dabei eventuelle neue Anforderungen direkt vor Ort übernehmen.

F: Erwarten Sie im Laufe der Saison eine weitere Entwicklung der Produkte?

A: Im Rennsport gibt es ständig Weiterentwicklungen der Produkte, um sich den Kundenbedürfnissen anzupassen und die Effizienz der eingesetzten Systeme optimieren zu können.

F: Denken Sie an einen möglichen Einsatz auch bei Straßenfahrzeugen?

A: Das MTA System zeigt sich besonders flexibel sowie modulierbar. Mit Erkenntnissen und daraus resultierenden Anforderungen beim Einsatz in Prototypen lässt sich das System perfekt bei der Entwicklung von Straßenfahrzeugen anpassen und einsetzen. Dies ist vor allem bei der Telemetrie und Datenerfassung zur wissenschaftlichen und objektiven Bewertung der Merkmale des Fahrzeugs wichtig.

F: Bestehen Unterschiede zwischen den Produkten die für die beiden Meisterschaften geliefert wurden?

A: Die Produkte sind für zwei identische Fahrzeuge (Lamborghini Gallardo) gedacht, die sich jedoch mit völlig unterschiedlichen Realitäten konfrontiert sehen. Bei der italienischen GT ist das Streben nach Perfektion durch die maximale Nutzung des MTA Systems gefragt, um mit Fahrzeugen anderer Marken konkurrieren zu können. Bei der Markenmeisterschaft ist dagegen die Zuverlässigkeit der Systeme wichtig, die den „Gentlemen“- Piloten dienlich sind, die keine besonderen Ansprüche an die Zeitmessung stellen, jedoch bevorzugen, den Bildschirm im Auge behalten zu können, um Hinweise zur Rennstrecke zu erhalten.

Pour en savoir plus, nous avons interviewé Leonardo Galante, Responsable R&D - Sport & Events Lamborghini, avec lequel nous avons approfondi les termes de cette nouvelle et prestigieuse collaboration.

Q. Comment est née la collaboration avec le Département Courses de Lamborghini et quelles sont les spécificités de MTA Concordia qui font qu'il est le bon partenaire pour vous?

R: Cette collaboration est née d'une connaissance personnelle suite à mes expériences professionnelles précédentes, notamment avec la marque Digitek et ses produits (WinTax, DataView, Cobra, etc.) dont je pense qu'ils sont complets pour des applications racing et test sur des voitures prototypes qui nécessitent l'utilisation de télémétrie et d'acquisition des données. De plus, la société MTA est aussi impliquée avec Lamborghini dans d'autres projets pour le développement de systèmes électroniques routiers.

Q. Quelle est l'interaction entre les deux réalités, Lamborghini et MTA, pour l'optimisation des produits?

R: Nous avons un dialogue quotidien tant concernant le développement d'applications ad hoc pour le racing que pour des nouvelles méthodologies d'acquisition des données et télémétrie.

De plus, le rapport sur piste est très étroit dans le domaine du support technique à la télémétrie et, durant les compétitions officielles SuperTrofeo, pour l'assistance aux écuries afin de résoudre les problèmes rencontrés et accueillir d'éventuelles nouvelles demandes.

Q. Vous vous attendez à un ultérieur développement des produits en cours de saison?

R: Dans le domaine de la course, il y a toujours une évolution constante des produits pour s'adapter aux exigences des clients et pour optimiser au maximum l'efficacité des systèmes utilisés.

Q. Vous pensez à une utilisation possible sur les voitures routières?

R: Le système MTA est doté d'une excellente flexibilité et modularité et peut parfaitement répondre aux exigences en provenance de l'expérimentation sur des prototypes pour le développement des voitures routières. Il s'agit principalement de télémétrie et d'acquisition des données pour l'évaluation objective et scientifique des caractéristiques de la voiture.

Q. Il y a t'il des différences entre les produits fournis pour les deux championnats?

R: Les produits se réfèrent à deux voitures identiques (Lamborghini Gallardo) mais qui s'interfacent avec des réalités complètement différentes. Pour la voiture du GT italien, il y a une recherche de la perfection pour concourir avec des voitures d'autres marques, avec une exploitation maximale des systèmes MTA. Pour le monomarque au contraire, nous recherchons la fiabilité des systèmes utilisés pour assister dans leur conduite des pilotes gentleman qui n'ont pas d'exigences particulières en matière de télémétrie, mais qui préfèrent observer les écrans pour avoir des références de conduite sur piste.





BlueDash®

Das eigene Cockpit direkt auf dem Handy

BlueDash®

Un tableau de bord personnalisé sur le portable

Das Fahrzeug im Handy

Die Daten und die täglichen Erfahrungen zeigen uns, wie stark die Handys, auch die der letzten Generation, bereits verbreitet sind. Kurzum: Alle haben ein Handy und viele haben ein besonders fortschrittliches bzw. ein „Smartphone“.

Vor diesem Hintergrund hat sich eine Zusammenarbeit zwischen MTA und RE:Lab entwickelt. RE:Lab, ist eine junge Firmenstruktur, die in der Forschung und technischen Umsetzung von Benutzeroberflächen für Fahrzeuge und Mobilität tätig ist.

Kernpunkt dieser Zusammenarbeit ist ein elektronisches, von RE:Lab patentiertes Gerät, mit der Bezeichnung BlueDash® (www.bluedash.it), welches MTA entwickeln, industrialisieren und vermarkten wird – wieder ein Zeichen, des kontinuierlich auf Fortschritt in Sachen „Innovationen“ gerichteten Augenmerks unseres Unternehmens.

BlueDash® ist eine Technologie, über die eine Bluetooth- Kommunikation zwischen dem Fahrzeug und dem persönlichen Gerät des Fahrers (z.B.

La voiture sur le téléphone

Les données et l'expérience quotidienne démontrent à quel point les téléphones portables sont répandus, y compris ceux de la dernière génération. En d'autres mots : tout le monde possède un portable, et nombreux sont ceux qui en ont un de type avancé, un « smartphone » comme on dit aujourd'hui. C'est à partir de ce constat que la collaboration entre MTA et RE:Lab a pris forme. RE:Lab est une jeune entreprise leader dans le domaine de la recherche et de l'ingénierisation des interfaces utilisateur pour l'automobile et la mobilité.

Le point central de la collaboration est un dispositif électronique dénommé BlueDash® (www.bluedash.it) breveté par RE:Lab qui sera développé, industrialisé et commercialisé par MTA, signe d'une attention constante de notre entreprise vers les réalités les plus avancées de l'innovation. BlueDash® est une technologie qui permet la communication bluetooth entre la voiture et le dispositif personnel que le conducteur possède (par exemple l'iPhone, l'iPod, le Blackberry ou tout autre smartphone).

iPhone, iPod, Blackberry oder jeglichem anderen Smartphone) möglich ist. Heute ist es das Handy, dass ins Fahrzeug „einsteigt“, beim BlueDash® sind es dagegen das Fahrzeug und seine Informationen, die sich ins Handy einloggen. Diese Komponente steht mit den Bordnetzen im Dialog und überträgt Informationen im Wireless-Modus direkt ins Handy.

Hier sind zahlreiche bzw. unzählige Applikationen denkbar. Nicht nur die herkömmliche Datenanzeige des Cockpits (Tachometer, Drehzahlmesser, Kontrollanzeigen usw.) sondern unter anderem auch die des Verbrauchs und der Emissionen mit allen Detailangaben darüber, was die Fahrt kostet, wie stark man die Umwelt belastet, wie man seinen Fahrstil verbessern bzw. „grüner“ gestalten kann. Details über die Fahrzeugleistung, deren Anzeige bisher undenkbar war und die auf den Fahrstil „geeicht“ sind - heute Realität dank des BlueDash®.

Gleichzeitig ermöglicht die genaue Programmierung der Wartungen und Inspektionen, die in den Organizer des Handys und von hier auf den PC übertragen werden können, eine effiziente Planung dieser Termine.

Darüber hinaus bietet sich dieses System den Transportunternehmen als Ad Hoc-Lösung für die Verwaltung ihrer Fahrzeugflotten an. Das Podcasting lebt von den Bordinformationen des Fahrzeugs und liefert für die geplante Fahrt und deren Dauer das passende „Inhaltsbouquet“. Das Handy-Cockpit ist personalisierbar: Die Form, in der die Daten angezeigt werden, spiegeln den eigenen Geschmack und den Stil wieder. Durch die Integration des eigenen Telefons mit dem Fahrzeug und seinem elektronischen Netz führt BlueDash® eine bedeutende Innovation in die Fahrzeugbranche ein, die sich damit im Rhythmus der neuen Kommunikationstechnologien und dem breiten Applikationshorizont entwickeln kann.

BlueDash® ist darüber hinaus eine echte Alternative zu den an Bord integrierten Lösungen, da es die Leistungen der Geräte, die der Fahrer bereits besitzt, egal um welche es sich handelt, nutzt. BlueDash® kann an alle Betriebssysteme der bekanntesten „Smartphones“ gekoppelt werden.

Alors qu'aujourd'hui c'est le portable qui entre dans la voiture, au contraire avec BlueDash®, la voiture et son monde d'informations entrent dans le portable. Ce composant dialogue avec les réseaux de bord et transmet les informations via wireless au portable.

Nombreuses, très nombreuses même, sont les applications auxquelles on peut penser. Non seulement l'affichage traditionnel des données sur le tableau de bord (odomètre, compte-tours, témoins, etc.) mais également, entre autres, les consommations et les émissions, avec des détails concernant les coûts, l'impact écologique du véhicule, comment améliorer la conduite pour qu'elle soit plus « verte ». Des détails impossibles à voir jusqu'à maintenant concernant les performances du véhicule, étalonnées sur le type de conduite, sont désormais possibles grâce au BlueDash®.

Dans le même temps, la programmation soignée de l'entretien et des révisions, qui peuvent être indiqués sur l'agenda du téléphone puis sur l'ordinateur, permettent de programmer ces rendez-vous avec une efficacité maximum.

De plus, le dispositif s'ouvre au monde des transports professionnels, avec des solutions ad hoc pour la gestion des flottes. Le Podcasting peut cohabiter avec les informations de bord du véhicule, jusqu'à fournir le bouquet de contenus le plus adapté au voyage de chacun et à sa durée. Le tableau de bord affiché sur le portable est personnalisable : en effet, le style dans lequel des données sont affichées peut suivre les préférences de chacun et l'évolution des styles.

En intégrant son téléphone avec le véhicule et son réseau électronique, BlueDash® introduit cette innovation importante qui consiste à permettre au monde de l'automobile d'évoluer au rythme des nouvelles technologies de communication et de son large horizon d'applications.

BlueDash® est également une alternative valable aux solutions intégrées à bord puisqu'il utilise les potentialités des dispositifs

de conduite déjà présents dans le véhicule ; quel que soit le dispositif car BlueDash® est interfaçable avec tous les systèmes opérationnels utilisés par les principaux « smartphone ».

**BLUEDASH®
IST EINE
TECHNOLOGIE,
ÜBER DIE EINE
BLUETOOTH-
KOMMUNIKATION
ZWISCHEN DEM
FAHRZEUG UND DEM
PERSÖNLICHEN
GERÄT DES
FAHRERS
MÖGLICH IST**

**BLUEDASH®
EST UNE TECHNOLOGIE
QUI PERMET LA
COMMUNICATION
BLUETOOTH ENTRE
LA VOITURE ET LE
DISPOSITIF PERSONNEL
QUE LE CONDUCTEUR
POSSEDE**

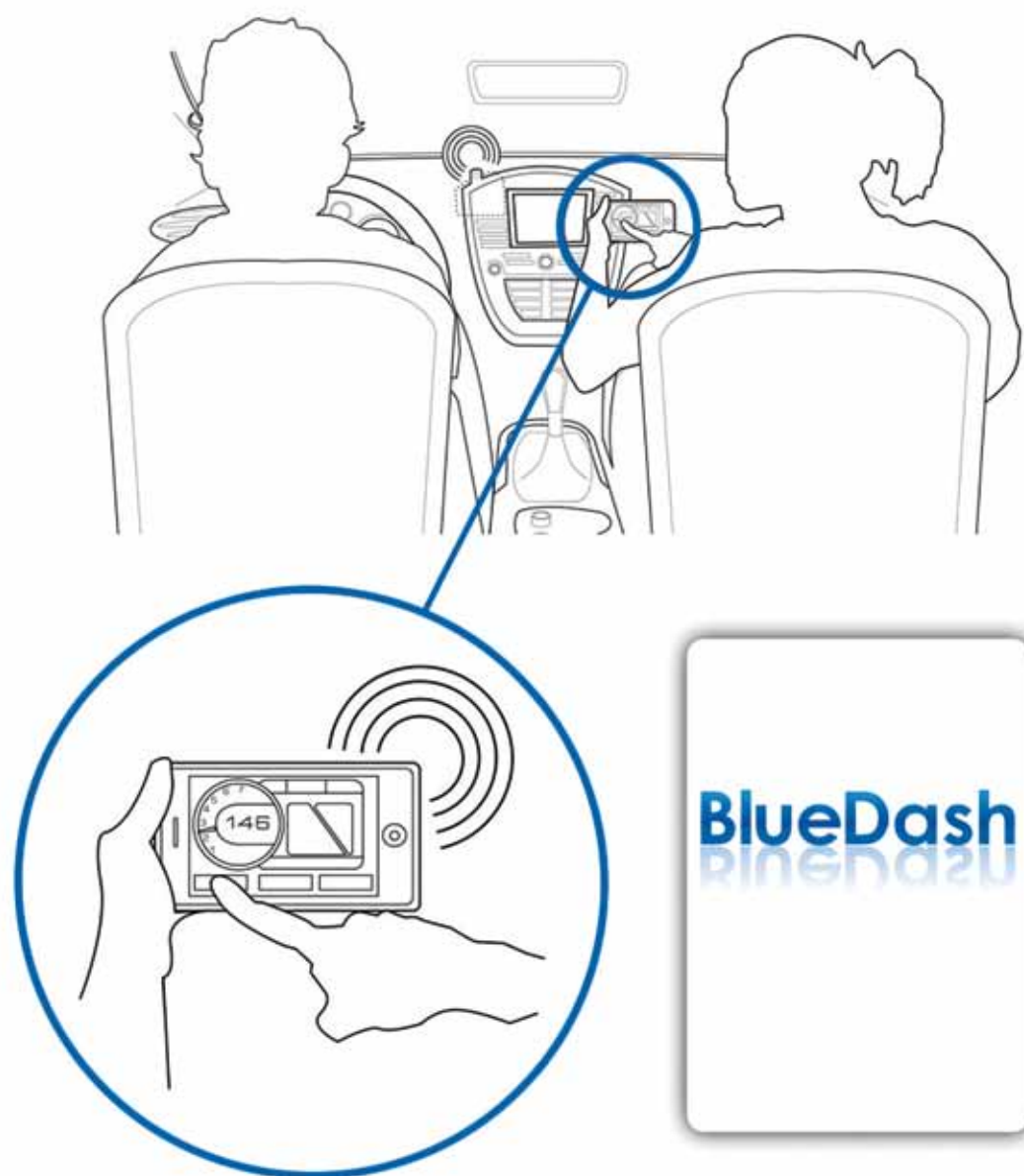


CAN Network
Analog & Digital I/O



USB





Wurde diese Komponente einmal installiert, braucht man sich nur noch in die Webseiten der verschiedenen Applikationen für Palmgeräte und Handys, z.B. unter Apple Store, einzuloggen und das Programm und die erforderlichen Lizenzen sowie alle verfügbaren Applikationen herunter zu laden.

Doch das BlueDash® lässt sich nicht nur personalisieren, sondern ist auch ein vielseitiges Produkt, das Befestigungselemente, Stecker und die Software mit Protokollen für alle Fahrzeugfamilien einschließt. Aus diesem Grund kann es bereits in der Planungsphase des Fahrzeugs in die Produktausstattung eines Herstellers einbezogen oder, als Alternative, in den Werkstätten des Herstellernetzes nachgerüstet werden. Das BlueDash® lässt sich auch in die elektronischen Systeme integrieren, die MTA in ihrem Produktkatalog führt, darunter natürlich auch in die Cockpits.

Im MTA Katalog wird das BlueDash® in 3 Versionen angeboten.

- die erste Version „OEM Basis“ erfasst ausschließlich die Fahrzeugdaten und bietet eine einseitige Kommunikation. In dieser Konfiguration ermöglicht BlueDash® nur die Anzeige von Informationen und deren Integration mit im Smartphone vorhandenen Applikationen;
- die zweite Version „OEM Evolution“ gibt dagegen Informationen in die Bordnetze ein;
- bei der dritten Version „OEM Client Server“ werden das Fahrzeug, das BlueDash® und das Gerät mit der Infrastruktur der Kommunikation und der Fernlokalisierung verbunden.

MTA stellte das BlueDash® bereits den Zwei- und Vierradherstellern vor - alle waren von den Leistungen begeistert, so dass einige bereits die ersten Test an ihren Neuausstattungen vornehmen. Auch für Arbeits- und Landwirtschaftsmaschinen sind integrierbare Versionen verfügbar.

Une fois le composant installé, il suffit de se connecter aux sites des différentes applications pour mobiles et portables, par exemple l'Apple Store, de télécharger le programme, les licences nécessaires et toutes les applications disponibles.

Outre le fait qu'il est personnalisable, BlueDash® est également un produit flexible: il comprend les fixations, les connecteurs et le logiciel avec les protocoles pour chaque véhicule ou famille de véhicule. Ce qui permet de l'inclure dans la gamme de produits d'un constructeur dès la phase d'équipement du véhicule. En alternative, comme solution d'après montage, il est possible d'installer l'équipement auprès du réseau de garages d'un constructeur.

De plus, BlueDash® peut être intégré à l'intérieur des systèmes électroniques disponibles dans le catalogue MTA, parmi lesquels, bien entendu, les tableaux de bord.

Dans le catalogue MTA, BlueDash® est disponible en 3 versions.

- *Dans la première, dénommée OEM base, il lit exclusivement les données du véhicule et la communication est unidirectionnelle. Dans cette configuration, BlueDash® permet de visualiser uniquement les informations et de les intégrer avec les applications présentes dans le smartphone.*
- *Avec la deuxième modalité, appelée OEM évolué, il est possible d'écrire sur les réseaux de bord.*
- *Dans la troisième version, OEM Client server, la voiture, le BlueDash® et le dispositif sont connectés à l'infrastructure de communication et localisation à distance.*

MTA propose déjà le BlueDash® aux constructeurs de véhicules à quatre et à deux roues. Tous ont appréciés ses performances, à tel point que certains d'entre eux effectuent actuellement les premiers tests sur les nouveaux équipements. Ils sont également disponibles en versions intégrables sur les machines opératrices et les véhicules agricoles.



Ein virtuelles Cockpit für das Joule

Un tableau de bord virtuel pour la Joule

Auf den Straßen Südafrikas, dem Land der Fußballweltmeisterschaft 2010, wird im Straßenverkehr eine kleine Flotte an Elektroautos mit ansprechendem und modernem Design bewegt. Es handelt sich um das Joule, dessen Name sofort und eindeutig auf „Elektrizität“ hinweist – ein revolutionäres Fahrzeug der südafrikanischen Gesellschaft Optimal Energy. Dieses Auto, von „Kopf bis Fuß“ elektrisch, wurde in Südafrika gemeinsam mit dem bedeutenden „Centro Stile“ der Mailänder Zagato entwickelt. Es handelt sich hierbei noch nicht um die definitiven Fahrzeuge, die wir voraussichtlich ab 2013 zu sehen bekommen. Bei diesen Fahrzeugen handelt es sich bereits um eine stark detailgepflegte Vorserie, die einigen Tests und Marketinginitiativen dient. Seit Planungsbeginn wurde das Fahrzeugkonzept so ausgelegt, um in allen seinen Aspekten angewendete Innovation widerzuspiegeln – alles, beginnend bei der Ästhetik bis hin zu den eng an das Antriebssystem und die Sicherheit gebundenen Elementen, reflektiert den Gesamtaspekt „Elektrik“. Für die Entwicklung des Joule Projekts, hat uns die Optimal Energy mit der Realisierung eines Cockpits beauftragt, das vollkommen im Einklang mit diesem Fahrzeug stehen und eben diese Eindrücke übermitteln sollte, darunter erstrangig die der Anders- und der Einzigartigkeit, die man mit dem Joule zum Ausdruck bringen möchte. Unser Vorschlag, der auch besonderen Anklang fand, war die Instrumente des Joule auf Basis der Technologie eines „virtuellen Cockpits“ zu entwickeln, das von einem grafischen Display mit hoher Auflösung (1280*480 Pixel) und LED-Rückbeleuchtung charakterisiert und das vollkommen im ALTIA Software-Entwicklungsambiente realisiert werden würde, welches auch bei Handys, Navigationsgeräten und tragbaren MP3-Player zur Anwendung kommt. Das virtuelle Cockpit bietet im Vergleich zur herkömmlichen Technologie in Sachen Kommunikationsvermögen einen enormen Vorteil: keine fassbaren Komponenten wie Zeiger, Stellantriebe oder Kontrollleuchten, daher keinerlei mechanische Bindung bei der Anpassung der Instrumentengrafik. Der Stylist kann damit den Fahrzeugcharakter in der besten Art und Weise zum Ausdruck bringen, denn die einzige Einschränkung wird durch seine Kreativität gegeben. Das virtuelle Cockpit weist gegenüber den traditionellen Cockpits schließlich beachtliche Vorteile auch im Hinblick auf die Entwicklungs- und Produktionsphasen auf: Das Layout des Cockpits, der angezeigte Instrumententyp und ihre Abmessungen ebenso wie

Sur les routes de l'Afrique du Sud circule une petite flotte de voitures électriques à l'aspect enjôleur et moderne. Il s'agit de la Joule, un véhicule révolutionnaire de la société sud-africaine Optimal Energy. La voiture est entièrement électrique, développée dans l'Afrique du Sud en collaboration avec le Centre Style italien Zagato. Les voitures ne sont pas encore celles définitives, que nous verrons circuler probablement à partir de 2013, mais la flotte consiste dans une pré-production, faisant déjà l'objet d'un grand soin, qui servira pour des tests et initiatives de marketing. La voiture, dès le début du projet a été conçue, en vue de refléter dans tous ses aspects l'innovation apportée, ce qui fait, qu'à partir de l'esthétique jusqu'aux éléments strictement liés à la propulsion et à la sécurité, tout évoque son caractère totalement électrique. Lors du développement du projet Joule, le client Optimal Energy nous a demandé de réaliser un tableau de bord étant donc en syntonie complète avec la voiture et qui en communique les mêmes impressions, premières d'entre toutes, les caractéristiques de diversité et d'unicité que la Joule veut exprimer.

*Notre proposition a été la réalisation des instruments de la Joule, en se basant sur la technologie du « tableau de bord virtuel », se caractérisant par un afficheur graphique d'une résolution élevée (1280*480 pixels) doté d'une illumination arrière à DEL entièrement réalisée avec un environnement du logiciel ALTIA, la même utilisée par exemple dans le cas des téléphones portables, les navigateurs à plans et les joueurs MP3 portables. Le tableau de bord virtuel présente un énorme avantage par rapport à la technologie traditionnelle en termes de potentialité communicative : l'absence de composants physiques tels qu'aiguilles, démarreurs ou témoins, permet d'éliminer toute contrainte mécanique lors de l'établissement de la représentation graphique de l'instrument et permet au styliste d'exprimer au mieux le caractère de la voiture, sa propre créativité étant l'unique limitation.*

Le tableau de bord virtuel présente aussi des avantages considérables, même en ce qui concerne les phases de développement et de production : le layout du tableau, le type d'instruments affichés et leur dimension, de même que les couleurs, les caractères et d'autres paramètres graphiques, peuvent être modifiés tout simplement par le biais du logiciel, sans aucune intervention physique sur l'électronique ou sur la mécanique, ce qui facilite énormément aussi bien la phase de développement que la gestion des différentes configurations et évolutions dans la phase de production.

Le tableau de bord Joule est formé d'une plate-forme du matériel très polyvalent,

DAS FAHRZEUGKONZEPT WURDE SO AUSGELEGT, UM IN ALLEN SEINEN ASPEKTEN ANGEWENDETE INNOVATION WIDERZUSPIEGELN – ALLES, BEGINNEND BEI DER ÄSTHETIK BIS HIN ZU DEN ENG AN DAS ANTRIEBSSYSTEM UND DIE SICHERHEIT GEBUNDENEN ELEMENTEN, REFLEKTIERT DEN GESAMTASPEKT „ELEKTRIK“.

A ÉTÉ CONÇUE EN VUE DE REFLÉTER DANS TOUS SES ASPECTS L'INNOVATION APPORTÉE, CE QUI FAIT QU'À PARTIR DE L'ESTHÉTIQUE JUSQU' AUX ÉLÉMENTS STRICTEMENT LIÉS À LA PROPULSION ET À LA SÉCURITÉ, TOUT ÉVOQUE SON CARACTÈRE TOTALEMENT ÉLECTRIQUE.



ihre Farben, Fonts und andere grafische Parameter lassen sich einfach über die Software ändern, ohne die Notwendigkeit eines Eingriffs in der Elektronik oder Mechanik, was sowohl die Entwicklungsphase als auch das Management der verschiedenen Konfigurationen und Evolutionen in der Produktionsphase enorm erleichtert.

Das Cockpit „Joule“ basiert auf einer sehr vielseitigen Hardware-Plattform mit einer erheblichen Leistungsfähigkeit was die grafischen Funktionen anbelangt. Das zentrale und wichtigste Element des Cockpits ist die Geschwindigkeitsanzeige, die anhand einer grafischen 3D-Nachproduktion eines sich auf der Senkrechten drehenden Zylinders realisiert wurde, der dann die Geschwindigkeit anzeigt: der einfache und direkte Aspekt dieses Effekts konnte nur dank der erheblichen grafischen Verarbeitungsleistung des Instruments erzielt werden, die der Grafik die erforderlichen Faktoren eines flüssigen Bewegungsablaufs und den natürlichen 3D-Aspekt verleiht. Das Cockpit drückt sich mit den einem E-Fahrzeug typischen Anzeigen aus, wie die des Ladezustands der Batterien (mit Ionen-Lithium-Zellen), in Form einer Reihe runder, konzentrischer Kronen, die dem Ladezustand entsprechend mit unterschiedlichen Farben ausgeleuchtet werden und in der Nachladephase graduell pulsieren. Auch beim Ein- und Ausschalten werden die beachtlichen grafischen Fähigkeiten des Cockpits eindeutig: Beim Starten wird man mit einer neuen verfeinerten grafischen Animation „begrüßt“, bei der dünne hellblaue Lichtlinien sich von der Displaymitte aus graduell nach außen hin entfalten und dabei auf die ihrem Weg liegenden Instrumente durch Auftreffen beleuchten. Beim Ausschalten ziehen sich diese Linien dagegen wieder in die Mitte des Displays zurück und der Monitor verdunkelt sich progressiv. Ein so technologisches Produkt war nur dank unserer täglichen Zusammenarbeit mit den weltweit größten Playern im Bereich Displays und Mikroprozessoren und der Tatasche möglich, dass wir die Plattform von 8 bis 32 Bits für die Mikroprozessoren und bei den Displays von 3,5“ bis 10,4“ modulieren können. Auf Grundlage dieser Elemente erweisen sich die Entwicklungsphasen im Vergleich zur Vergangenheit besonders effizient, was Zeit einspart und die Erwartungen des Kunden vollkommen erfüllt, der die Einführung dieser Inhalte wahrnehmen kann, ohne Verzögerungen hinnehmen zu müssen. Wichtig ist noch darauf hinzuweisen, dass bei analogen Projekten Real Time- Betriebssysteme aus der Luftfahrt verwendet werden, um garantieren zu können, dass die Sequenz der von der Vorrichtung geforderten Aktionen, nicht mit Blockierungen oder Verzögerungen behaftet ist.

avec une potentialité considérable en termes de fonctions graphiques. L'élément central et le plus important du tableau de bord est représenté par l'indicateur de la vitesse, réalisé par la reproduction graphique en 3D d'un cylindre qui tourne à la verticale, en vue d'afficher la vitesse du moment : la simplicité et rapidité de l'effet n'ont été possibles que grâce à la puissance importante du gestionnaire d'images de l'instrument, qui permet de conférer à la représentation graphique toute la fluidité de mouvement et le naturel 3D nécessaires.

L'expressivité du tableau de bord est mise en relief par les indicateurs plus typiques et caractéristiques du véhicule électrique, tels que par exemple l'indicateur du niveau de charge des batteries qui est représenté par une série de couronnes circulaires concentriques qui s'allument avec des tons de couleurs différentes en fonction du niveau de charge, par des pulsations graduelles, lorsque la recharge électrique est en cours.

Mais aussi les séquences d'allumage et d'extinction soulignent les nouvelles potentialités graphiques du tableau de bord : l'allumage est détecté avec une animation graphique raffinée, reproduisant de minces lignes de lumière bleue qui, à partir du centre de l'afficheur, se répandent graduellement vers l'extérieur, en éclairant tous les instruments qu'elles touchent ; tandis que l'extinction s'effectue, en reproduisant le retrait des lignes vers le centre du tableau de bord avec obscurcissement du moniteur progressif.

Il a été possible de réaliser un produit aussi technologique, car nous collaborons quotidiennement avec les plus grands producteurs mondiaux dans le domaine des afficheurs et des microprocesseurs, ce qui nous permet de moduler la plateforme de 8 à 32 bits dans le cas des microprocesseurs et de 3.5" à 10.4" dans le cas des afficheurs. Sur la base de ces éléments les phases de développement s'avèrent particulièrement efficaces par rapport au passé, en autorisant la limitation des délais et la pleine satisfaction du client, qui perçoit l'introduction des contenus de son intérêt sans latences. Il est très important de souligner que sur les projets analogues à ceux-ci nous appliquons des systèmes d'exploitation de type Real Time de dérivation aéronautique, afin d'assurer que la séquence des actions requises au dispositif ne présente pas de blocages ou de retards.



Das Cockpit für Summa, das Auto der Zukunft Le tableau de bord pour Summa, l'auto du futur

Der starke Ausrichtung von MTA in Forschung & Entwicklung, in die wir jedes Jahr erhebliches Kapital investieren, hat uns ein Wachstum sowohl im Sinne unserer Produktqualität als auch unserer Absatzmärkte ermöglicht. Die Entwicklung neuer Projekte und Technologien hat im Laufe der Jahre auch zu einer engen Verknüpfung mit bedeutenden nationalen Universitäten mit dem Bewusstsein geführt, dass sie Quellen der Innovationen sind, die ein an der Zukunft orientiertes Unternehmen auf keinen Fall unterschätzen darf. Das Designstudio MID in Milano (www.mid.co.it) entwickelt in Zusammenarbeit mit den Studenten des Instituts für angewandte Kunst und Design in Turin, IAAD, (www.iaad.it) das Fahrzeugprojekt „Summa“, ein Konzentrat an Innovationen, gedacht für den täglichen Einsatz und mit überschaubarem Kostenaufwand realisierbar. Das Studio MID hat sich für den Bezug von Komponenten, Material und fortschrittlichen Lösungen an eine Auswahl erstklassiger Unternehmen gewandt, die das Fahrzeug ausstatten werden. Bei der Wahl für die digitalen Instrumente setzten die Planer auf MTA, die in ihrer Division in Concordia das Cockpit für dieses „Fahrzeug der Zukunft“ entwickelt.

Das von uns umzusetzende Produkt soll in erster Linie zwei unverzichtbare Anforderungen erfüllen: Innovation und wirtschaftlicher Preis. Um dem zu entsprechen hat MTA die Instrumente für das SUMMA Projekt auf der Technologie des „virtuellen Cockpits“ aufgebaut bzw. einem Cockpit, in dem die einzelnen Instrumente grafisch auf einem Bildschirm realisiert werden, der dem eines Computers ähnelt.

Das virtuelle Cockpit bietet in Sachen Kommunikationsleistung im Vergleich zur herkömmlichen Technologie einen enormen Vorteil: die Möglichkeit ein und denselben Informationsbereich zur Übermittlung von Angaben in unterschiedlichen Modi verwenden zu können, die an die Ansprüche des Benutzers, die Einsatzbedingungen oder den Fahrzeugzustand anpassbar sind. Diese Potentialität bietet sowohl mehr Sicherheit, da die Informationen in Abhängigkeit ihrer Priorität und Wichtigkeit angezeigt und markiert werden können, als auch einen wirtschaftlicheren Aspekt, da mehr Angaben bezüglich Verbrauch, Fahreffizienz und Fahrzeugzustand zur Anzeige gebracht werden. Das Layout des Cockpits, der Typ der angezeigten Instrumente und ihr Format sowie die Farben und andere grafische Parameter lassen sich, auch durch den Benutzer selbst, einfach durch Ändern der Konfigurations- und Personalisierungsdaten des Cockpits über Software verwaltete Operationen variieren, ohne dass irgendein direkter Eingriff an der Elektronik erforderlich ist. Die Kommunikation mit anderen Bordgeräten wie Autoradio, Modem, Internet, GPS-Navigator und Einparkkameras ermöglicht dem Fahrer die Anzeige der von diesen Geräten ausgehenden Informationen, ohne dass dieser abgelenkt wird – die Instrumententafel wird damit zum Informationsterminal des gesamten Fahrzeugsystems. Das Summa Projekt wurde bei der Jahresveranstaltung der Fahrzeugzeitschrift QUATTORUOTE, Verlagspartner des Projekts, vorgestellt. Das Ziel des Studios MID und der IAAD ist, einen Prototypen des Summa anlässlich des Auto Salon in Genf im Jahr 2011 vorzustellen.



L'implication forte et innée des laboratoires MTA dans la Recherche & Développement, dans laquelle nous investissons chaque année des ressources importantes, nous a permis de grandir, tant en termes de qualité des produits que du point de vue des marchés. Le développement de nouveaux projets et technologies nous a aussi amené à tisser, au fil des ans, des rapports avec d'importantes universités nationales car nous sommes conscients qu'elles constituent un réservoir d'innovations qu'une entreprise projetée dans le futur ne peut négliger en aucune façon.

Le bureau de design MID de Milan (www.mid.co.it) en collaboration avec les étudiants de l'institut d'art appliqué et de design de Turin, IAAD, (www.iaad.it) développe actuellement le projet d'une voiture, dont le nom est Summa, concentré d'innovations réalisables et à un coût limité, conçue pour une utilisation quotidienne. Le bureau MID a choisi un éventail

d'entreprises de tout premier niveau pour la fourniture de composants, matériels et solutions à l'avant-garde qui équiperont la voiture et, pour l'instrumentation digitale, les concepteurs ont fait appel à MTA qui, grâce à la division de Concordia, a conçu le tableau de bord de cette « voiture du futur ».

Le produit que nous avons voulu réaliser doit avant tout, répondre à deux conditions requises indispensables: innovation et limitation des prix. Pour les satisfaire, MTA a réalisé l'instrumentation pour le projet SUMMA, en se basant sur la technologie du « tableau de bord virtuel », c'est-à-dire un tableau de bord où les instruments ne sont pas présents physiquement

mais générés graphiquement en les reproduisant sur un écran similaire à celui d'un ordinateur. Le tableau de bord virtuel présente un énorme avantage par rapport à la technologie traditionnelle, en termes de potentialité de communication : la possibilité d'utiliser la même zone d'information pour donner des indications de façon différente, adaptables aux exigences de l'utilisateur, aux conditions d'utilisation ou à l'état du véhicule. Cette potentialité permet une plus grande sécurité, car les informations peuvent être indiquées en fonction de leur priorité et importance, et plus d'économies car il est possible d'afficher plus d'indications relatives aux consommations, efficacité de la conduite et état du véhicule.

La disposition du tableau de bord, la typologie des instruments visualisés et leur dimension, ainsi que les couleurs et autres paramètres graphiques, peuvent être modifiés en intervenant sur les données de configuration et de personnalisation du tableau de bord, avec des opérations gérées uniquement par logiciel, sans aucune intervention physique directe sur l'électronique, y compris par l'utilisateur lui-même. La possibilité de communiquer avec les autres appareils à bord tels qu'autoradio, modem, Internet, navigateur GPS, caméra vidéo de stationnement, permet d'indiquer au conducteur, sans le distraire de la conduite, des informations depuis ces dispositifs, le tableau de bord devenant ainsi le terminal d'information de l'ensemble du système du véhicule. Le projet Summa a été présenté à l'occasion d'un événement annuel de la revue QUATTORUOTE, partenaire éditorial du projet, l'objectif du bureau MID et de l'IAAD est d'amener un prototype de Summa au Salon de Genève en 2011.

Ein "intelligentes" Display für die neue Ducati Monster 796

Un afficheur « intelligent » pour la nouvelle Ducati Monster 796

Naked - ein Adjektiv, für das was die Motorradfahrer von Heute immer stärker zu schätzen wissen. Es steht für ein essenzielles Motorrad ohne viel "Drumherum". Das ideale Motorrad im Stadtverkehr genauso wie auf kurvenreichen Landstraßen. Die Königin dieser Kategorie ist zweifellos die Ducati Monster, die Stil, Leistung und Technologie auf einen Nenner bringt. Dies schätzen Männer wie Frauen, die ihren sportlichen Geschmack zum Ausdruck bringen wollen. Unser Unternehmen arbeitet seit Jahren mit Ducati an der Entwicklung neuer Produkte, wie elektronischen Steuergeräten und Cockpits, die für deren breites Produktangebot

bestimmt sind. Auch für den letzten Zuwachs der Familie der Naked-Bikes hat unsere Division in Concordia ein interessantes, digitales Cockpit in die Realität umgesetzt.

Die seit einigen Monaten erhältliche Monster 796 stellt eine wichtige Evolution der Familie Monster dar, in der die Wendigkeit der 696 mit dem sportlichen Charakter der größeren 1100 verschmelzen. Dieses Motorrad bringt eine Leistung von 87 PS (64 kW) bei einem Trockengewicht von nur 167 kg an den Tag und zeigt sich mit minimaler Detailpflege. Dazu gehört auch unser Digitalinstrument mit seinem modernen und entschlossenen

Look. Das Display ist mit angenehmem Weißlicht von hinten beleuchtet und weist über die typischen Cockpitanzeigen (wie Tachometer, Geschwindigkeit, Motordrehzahl und Öltemperatur) hinaus noch weitere 7 Anzeigeleuchten auf. Das Cockpit ist für den DDA (Ducati Data Analyzer) ausgelegt und bietet damit auch die Funktion eines Chronometers zum Aufzeichnen eventueller „Rundenzeiten“. Das Cockpit weist auch auf die programmierten Inspektionsintervalle und das Vorliegen eventueller Fehler am Fahrzeug hin, die vom Motormanagement über das CAN-Netz übertragen werden. Das Instrument limitiert sich jedoch nicht nur auf die Anzeigefunktion, sondern integriert auch das Immobilizer-Management, die Kontrolle der Auslasssteuerung und schließlich die Steuerung von Abblend- und Blinklicht.



Naked, un adjectif de plus en plus aimé par les motocyclistes identifiant une moto essentielle, dépouillée de tant d'oripeaux, idéale pour la ville comme pour les parcours tortueux en dehors de la ville. Roi de cette catégorie est sans aucun doute le Ducati Monster combinant à la fois style, performance et technologie, pour un public masculin et féminin à la recherche du goût. Notre entreprise depuis des années collabore avec Ducati pour le développement de nouveaux produits, tels que boîtiers électroniques et tableaux de bord destinés à sa vaste gamme.

Même dans le cas de la moto plus récente, toute dernière née en vue de compléter la famille naked, notre division de Concordia a développé un tableau de bord numérique intéressant. Le Monster 796, en vente depuis deux mois, représente une importante évolution de la famille Monster, susceptible de combiner la maniabilité du 696 à la sportivité de son frère aîné 1100. La moto est dotée d'une puissance de 87 CH (64kW), un poids à sec de seulement 167 kg et a été soignée dans tous les moindres détails, y compris nos instruments numériques, au look moderne et d'impact. Le tableau de bord est doté d'une illumination blanche arrière agréable,

est formé de 7 témoins de signalisation et, en plus des affichages typiques d'un tableau de bord (tels qu'odomètre, vitesse, tours moteur et température de l'huile), il est spécialement conçu pour le DDA (Ducati Data Analyzer), qui lui permet de fonctionner même comme chronomètre, en mesurant ainsi éventuellement un « temps sur le tour ». Le tableau de bord indique également les cadences d'entretien programmé et la présence d'erreurs éventuelles dans le véhicule, que la centrale de commande moteur lui communique à travers le réseau CAN. L'instrument ne se limite pas seulement à la fonction d'afficheur, mais il intègre la gestion de l'antivol de direction, le pilotage de la vanne à l'échappement et finalement le contrôle des feux de croisement et des clignotants.





MTA auf dem neuen Silver³ von Same

MTA sur les nouveaux Silver³ de Same

Dank der langjährigen Erfahrung in der Produktion von Armstützen für die Landwirtschaftsbranche konnte unsere Division in Concordia zwei schöne, innovative Konsolen für das Remake der altbekannten Traktoren Silver von Same, die neuen Silver3 100 und 110 entwickeln. Sowohl für die Version mit Powershift als auch für die mit dem von Same entwickelten stufenlosen Getriebe (CVT). Es handelt um in Italien gebaute Traktoren der mittleren Leistungsklasse mit fortschrittlichen Turbodiesel-Vierzylindermotoren (TIER III) von Deutz, Leistungen von 99 PS (73 kW) und 109 PS (80 kW) sowie mit elektronischem Management, die sich durch ihren geringen Kraftstoffverbrauch und ihre besonders reichhaltige Serienausstattung auszeichnen. Unser Produkt, wie bereits die in Vergangenheit entwickelten Armstützen, wurde auch vom ästhetischen Standpunkt aus bis ins kleinste Detail entwickelt, da es in der Kabine einen Platz einnimmt, der sofort ins Auge sticht. Aufgrund der Vielschichtigkeit und des Umfangs des Projekts wurde ein besonderes Augenmerk auf dessen Entwicklung gelegt. Hier war die Realisierung elektrischer und elektronischer Komponenten sowie



Forte désormais d'une longue expérience dans le domaine de la fourniture de bras de commande destinés au monde agricole, notre division de Concordia a développé deux belles consoles innovantes pour les reprises des historiques tracteurs Silver de Same, les nouveaux Silver3 100 et 110, tant en version avec boîte de vitesses Powershift qu'avec transmission à variation continue (CVT), cette dernière ayant été développée justement par Same. Il s'agit de tracteurs milieu de gamme, tous fabriqués en Italie et équipés de moteurs avancés Deutz turbo diesel à 4 cylindres (TIER III), avec une puissance respectivement de 99 CV (73 kW) et 109 CV (80 kW) et réglage électronique, caractérisés par une faible consommation de carburant et par des équipements de série très sophistiqués. Le produit que nous fournissons, comme du reste les bras de commande réalisés par le passé, a fait l'objet d'une attention particulière du point de vue esthétique, car ils sont positionnés de façon bien visible dans la cabine. De plus, le développement a été particulièrement méticuleux étant donné la complexité et le caractère complet du projet, qui comporte la réalisation de pièces électriques, électroniques outre le moulage plastique.

von Pressteilen aus Kunststoff gefordert, was mit einer Reihe sehr aufwendiger Abnahmeprüfungen jedes Bestandteils verbunden war, um Same schließlich ein leistungsstarkes und besonders zuverlässiges Produkt bieten zu können. Insgesamt wurden zwei Konsolentypen mit unterschiedlichen Konfigurationen entwickelt, die von der Anzahl der elektrohydraulischen, am Traktor vorhandenen Nebenverteiler abhängig sind: für die Versionen Powershift sind 6- und 8-Wege und für die CVT 6- und 8-Wege. Für diese Produkte hat MTA nicht nur die Steuerelektronik sondern auch die entsprechende Verkabelung entwickelt. Über die Konsole behält der Bediener alle Parameter im Auge, die für die korrekte Steuerung des elektronischen Hubwerks der hinteren Ausrüstungen (Kraftdosierung, Positionssteuerung, gemischte und schwimmende Steuerung mit zusätzlichen Funktionen der Eilsenkung, der Begrenzung der Hubhöhe und Senkgeschwindigkeit) nützlich sind, denn hier werden die Eingangssignale der verschiedenen Potentiometer und Tasten verarbeitet und über den CAN-Bus übertragen. Der Joystick ermöglicht dem Bediener eine fast simultan erfolgende Steuerung von zwei der elektronischen Verteiler „Energy Saving“ mit Durchsatzregulierung. Schließlich muss noch die Flexibilität unseres Werks in Concordia vom produktiven Standpunkt aus gesehen unterstrichen werden, die es uns ermöglicht, auf ein und der selben Linie alle vier Modelle zu produzieren.

L'ensemble a donc nécessité une série de tests très sophistiqués dans les moindres détails pour offrir à Same un produit performant et particulièrement fiable. Au total, deux différents types de consoles ont été développés, caractérisés par deux configurations différentes en fonction du nombre de distributeurs électrohydrauliques auxiliaires présents sur le tracteur : ils sont donc disponibles pour les versions Powershift à 6 et 8 voies et pour les versions CVT à 6 et 8 voies. Pour tous ces produits, MTA a réalisé l'électronique de contrôle et le câblage correspondant. La console permet à l'opérateur de contrôler tous les paramètres utiles pour une gestion correcte de l'élévateur électronique (contrôle de l'effort, de la position, contrôle mixte et flottant avec les fonctions supplémentaires de descente rapide, limitation de la hauteur de levage et contrôle de la vitesse de descente) pour l'utilisation d'équipements arrière, en élaborant en entrée les signaux en provenance de différents potentiomètres et boutons et en les transmettant sur les CAN bus. Plus particulièrement, le joystick permet à l'opérateur de gérer de façon pratiquement simultanée deux des distributeurs électrohydrauliques « Energy Saving » avec réglage de portée. Enfin, il convient de préciser à quel point notre usine de Concordia offre une grande flexibilité du point de vue productif, ce qui nous permet d'assembler les quatre modèles sur la même ligne.



Today we give you more

Electronics, Electromechanics, Race.

Electronics, Electromechanics, Race. With three dedicated divisions offering an exhaustive range of advanced, high-tech products tailored to customers' needs for the automotive and off-highway markets, MTA is the ideal partner to help your business grow - now more than ever.

MTA, over 50 years of innovation.